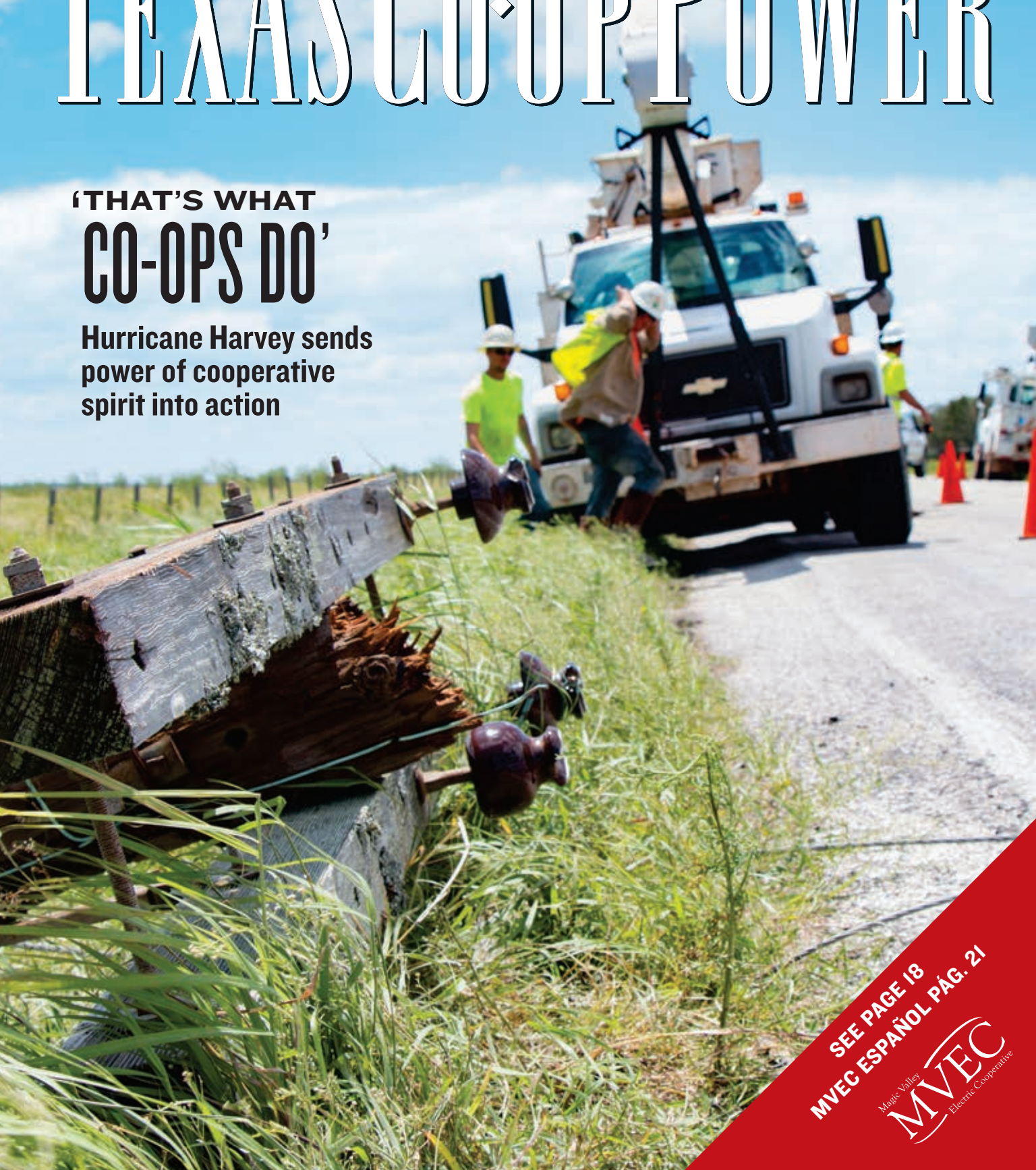


**Gary Sinise Provides Custom Homes for Veterans**

# TEXAS CO-OP POWER

## 'THAT'S WHAT CO-OPS DO'

Hurricane Harvey sends  
power of cooperative  
spirit into action



SEE PAGE 18  
MVEC ESPAÑOL PÁG. 21







## Texas Division of Emergency Management Hurricane Preparedness Guidelines

**Preparing for Hurricane Season: June 1 - Nov. 30**

**Evacuation Planning:** When a hurricane threatens, listen for instructions from local officials. When they call for an evacuation in your area, get going without delay.

Discuss evacuation plans with your family **BEFORE** hurricane season June 1 – Nov. 30. Make a checklist of what you need to do before you leave town and review it.

Monitor NOAA weather radio and local TV and radio broadcasts during storm season.

Prepare an emergency supply kit including: radio, flashlight, extra batteries, extra eye glasses, bottled water, non-perishable food, dry clothes, bedding, insurance information, important documents, medications, copies of prescriptions and special products for babies, seniors, medically fragile family members, and pets.

Learn evacuation routes before storm season. When there's a hurricane in the Gulf, keep your gas tank as full as possible. Expect traffic delays in an evacuation.

**Register in the State of Texas Emergency Assistance Registry (STEAR) online at <https://STEAR.dps.texas.gov> or Dial 2-1-1 to register if you have a disability or medical needs or if you simply do not have transportation:** Gulf coast residents in evacuation zones with a disability or medical needs -- who do not have friends or family to help -- or do not have transportation should register in STEAR in advance.



## División de Administración de Emergencias de Texas Directrices para Huracanes

**Preparando para la temporada de huracanes durante el 1 de junio hasta el 30 de noviembre**

**Evacuación en caso de Huracán:** Cuando exista una amenaza de huracán, escucha las instrucciones de funcionarios locales. Cuando llamen para una evacuación en su área, sálgase del área lo más pronto posible.

Discute los planes de evacuación con su familia **ANTES** de la temporada de huracán, que comienza el 1 de junio hasta 30 de noviembre. Haga una lista de lo que usted debe hacer antes de salir de la ciudad y revisela.

Escuche la radio y televisión durante la temporada de huracanes.

Prepare un equipo de emergencia incluyendo: radio, linterna, repuesto de baterías, anteojos extras, agua embotellada, alimentos no perecederos, ropa extra, ropa de cama, información de seguro, documentos importantes, medicinas, copias de recetas medicas y productos especiales para bebés, las personas mayores, miembros de la familia médicamente frágiles, y animales domesticos.

Aprenda sus rutas de evacuación antes de la temporada de huracanes. Cuando hay un huracán en el Golfo, mantenga el tanque de gasolina lleno. Este consiente de que habrá demoras de tráfico.

Puede registrarse con el 'State of Texas Emergency Assistance Registry' (STEAR) via su sitio web: <https://STEAR.dps.texas.gov> o llamando al 211 para registrarse, si usted tiene una discapacidad o necesidades médicas o si simplemente no tiene transporte. Los residentes de la costa del golfo en zonas de evacuación con una discapacidad o necesidades médicas – quienes no tienen amigos o familiares para ayudarlo--o no tienen transporte debe registrarse con STEAR por adelantado.

# La Sensación Cooperativista



## MENSAJE DEL DIRECTOR GENERAL

Me gusta la sensación de poder entrar a mi tienda o restaurante local preferido y saber que la ganancia, el producto y la mano de obra pueden tener un impacto positivo en mi comunidad. El espíritu de la Calle Principal también conocida como "Main Street" se personifica en estas empresas locales, al igual que sucede en Magic Valley Electric Cooperative.

**John W. Herrera**

Las cooperativas eléctricas son locales y se concentran en apoyar a la comunidad. Creadas para llevar electricidad a las comunidades ignoradas por las empresas privadas, las cooperativas eléctricas han sido pilares de la comunidad y del desarrollo económico en las zonas rurales de Estados Unidos desde hace mucho tiempo.

La sensación que tengo al frecuentar empresas locales en nuestra comunidad es la misma que tengo cuando llego a mi trabajo en la cooperativa cada día. Es un sentimiento de orgullo. Estoy orgulloso de ser parte de una organización que apoya a la comunidad en la que vivimos, en lugar de un grupo de accionistas que quizás nunca han puesto pie en nuestro territorio de servicio.

Vivir en el frente de servicio de la cooperativa es algo más que el simple conocimiento de que hay gente trabajando para traerte energía segura, confiable y accesible. Vivir en el frente de servicio de la cooperativa es una inversión en nuestra comunidad y en los miembros.

Magic Valley es una organización sin fines de lucro. Cuando la cooperativa genera más dinero del que es necesario para mantener las luces encendidas de forma segura, confiable y accesible, regresamos el dinero a los miembros en forma de créditos de capital. Esto significa que después de todos los gastos de la cooperativa son pagados, cualquier dinero restante que se haya generado se regresa a nuestra comunidad, en lugar de regresarse a los bolsillos de accionistas, ¡Esto está muy bien!

Ya que los dueños son nuestros miembros, tenemos un gran interés en asegurarnos que nuestra comunidad prospere. Lo hacemos a través de apoyar el desarrollo económico, proyectos de servicio comunitario y organizaciones como el Ronald McDonald House Charities RGV, Renaissance Cancer Foundation, Safe Have for Kids y Fallen Lineman Organization.

Ojalá que puedas ver a Magic Valley no solo como tu proveedor de servicios eléctrico, sino también como un negocio local que aporta orgullo y prosperidad a nuestra comunidad. Si estás interesado en tener más información sobre cómo mantenemos las luces encendidas y más, por favor visítanos en cualquiera de nuestras oficinas o llámanos. Nos encanta ser parte de esta comunidad y esperamos que tú también los disfrutes.

Respetuosamente,

**John W. Herrera**  
General Manager

## Magic Valley Electric Cooperative

P.O. Box 267  
1 3/4 Mi. W. Hwy 83  
Mercedes, TX 78570



### DIRECTOR GENERAL

**John W. Herrera**

### MESA DIRECTIVA

**Martin E. Garcia,**

Presidente

**Reynaldo L. Lopez,**

Vicepresidente

**Barbara S. Miller,**

Secretaria-Tesorera

**Rolando Alaniz,**

Asistente Secretario-Tesorero

**Doug Martin,**

Director

**Nila T. Wipf,**

Director

**Adrienne Peña-Garza,**

Director

### Opción de Pago

- Pago en Línea
- Plan de Pago Promedio
- Giro Bancario Automático
- Visa, Discover, AMEX y Master Card aceptadas como forma de pago
- Numerosos Centros de Pago

### Oficinas de Distrito

- 2910 W. Monte Cristo Road  
Edinburg, 78541
- 1825 N. Indiana Road  
Brownsville, 78521
- 1311 S. Cage Blvd  
Pharr, 78577

## CONTACTO

Servicio al cliente y  
reportar apagones

### LLÁMENOS AL

**1-866-225-5683** Llamada gratis

**VÍSTENOS EN INTERNET**

**magicvalley.coop/español**

**SÍGANOS EN**







## El Interés En Los Vehículos Eléctricos Está Ganando Impulso

El interés en los vehículos eléctricos está ganando impulso. La exigencia de mayor millaje en términos de MPH (millas por hora) que empezó en la segunda mitad del siglo pasado se ha sumado a la exigencia de generar más millas por carga. Pero antes de profundizar en la evolución del transporte, hace falta una lección de historia sobre los vehículos eléctricos.

El primer carro eléctrico fue desarrollado en 1837 en Aberdeen, Escocia. Los primeros modelos fueron alimentados por celdas galvánicas en lugar de pilas recargables. La batería de ácido sólido fue inventada en Francia en 1859 y después desarrollada por franceses que lo cual permitió su fabricación y producción en escala industrial a principios de la década de 1880. Esto facilitó la instalación de una batería recargable en el vehículo.

Muy pronto, los fabricantes estaban vendiendo una amplia escala de vehículos eléctricos, desde tranvías hasta carros, automóviles e incluso locomotoras. El interés en los coches eléctricos aumentó a finales de 1890 y principios de 1900. En cuanto las carreteras mejoraron y se extendieron, surgió la demanda de un mayor alcance. Una variedad de soluciones fueron planteadas, incluyendo el primer intercambio de baterías por una empresa eléctrica en Connecticut en 1910 y el primer automóvil híbrido en 1911. No pasaría mucho tiempo para que Estados Unidos fuera el líder en el mundo en número de carros eléctricos en las carreteras.

Pero la rápida expansión del país y las limitaciones de la electricidad solo a las principales ciudades y pueblos significó el final del coche eléctrico. Todo el mundo quería transportarse a largas distancias y los carros eléctricos simplemente no tenían el rango requerido. Cuando Henry Ford, introdujo la producción en masa del motor de combustión interna a precios accesibles, la suerte del carro eléctrico se terminó.

Si avanzamos a los tiempos modernos, los vehículos eléctricos están dominando las noticias. Gracias al movimiento de las cooperativas eléctricas, la electricidad está disponible en todas partes de Estados Unidos, la mayoría de las carreteras están pavimentadas y la protección del medio ambiente está aumentando.

Aunque muchos inconvenientes del vehículo eléctrico han desaparecido, todavía existe una gran preocupación que limita el aumento en el número de vehículos eléctricos y que se llama "ansiedad de alcance." Esta ansiedad se deriva del limitado alcance de todos los vehículos eléctricos. Aunque el carro Tesla proporciona 270 millas

para su modelo de doble tracción y 355 millas en sus modelos estándar, eso es muy bajo en comparación con la mayoría de vehículos de combustión interna. Además, la falta de una infraestructura para carga rápida sigue siendo un impedimento. Al igual que sus predecesores del siglo XX, los vehículos eléctricos son "coches de ciudad."

Afortunadamente, los avances en la tecnología de baterías están mejorando el asunto del alcance. El alcance está aumentando constantemente y los sistemas de administración de la batería están dando más millas. Al mismo tiempo, cada vez más compañías y empresas eléctricas están instalando estaciones de carga eficientes en sus instalaciones y en lugares públicos populares.

Descontando la ansiedad de alcance, los vehículos eléctricos tienen un futuro brillante. Los precios están disminuyendo y el alcance se está ampliando, por lo que los propietarios pueden conducir con confianza en casi todas partes con un poco de planificación. Además de esto, los coches son simplemente fantásticos. El Tesla Modelo 3 cuenta un interior minimalista con todos los controles necesarios y la información que se presenta en una pantalla táctil de gran tamaño en el centro de la consola, en contraste con el uso de los instrumentos tradicionales.

Además, si nunca has conducido un vehículo eléctrico, te va a encantar. Mientras que un motor de combustión interna aumenta la velocidad poco a poco, un vehículo eléctrico tiene pleno poder a su disposición al instante. Por supuesto, existen limitaciones a esta capacidad 0-60 mph para evitar que conductores inexpertos o demasiado entusiastas tengan accidentes y para prevenir infracciones por exceso de velocidad. Son muy silenciosos, con interiores bien equipados y te permiten brincarte la fila de carros en las gasolineras, a menos que necesites comprar bocadillos o una raspa.

Una última recomendación, si compras un vehículo eléctrico, asegúrate de informar a tu cooperativa eléctrica. El servicio de tu casa está diseñado para satisfacer las demandas que tenía tu casa cuando el servicio fue conectado originalmente. Agregar el cargador del vehículo eléctrico crea el riesgo de sobrecargar los cables y transformadores que suministran tu vivienda. Los servicios sobrecargados pueden fallar y dejarte en la oscuridad, con un vehículo eléctrico descargado.

Algún día, todos iremos deslizándonos silenciosamente y limpiamente en nuestros viajes.

# RECETA DEL MES



MSHELDRAKE | ISTOCK.COM

## Puré de Papas Horneadas

- 1 ¾ libras de papas, de preferencia "russet"
- 1 diente de ajo picado
- 1 ½ cucharadita de sal
- 1 lata (14.5 onzas) de puré de camote (sweet potato), escurrida
- 4 onzas de queso crema suavizado
- 3 rebanadas de tocino, cocido y desmenuzado
- ½ taza de crema agria (sour cream)
- ½ taza de caldo de pollo
- ¼ de cucharadita de pimienta negra

1. Precalienta el horno a 350 grados. Engrasa un recipiente cuadrado para hornear de 9-pulgadas.
2. Hierva las papas con el ajo hasta que estén suaves, luego escúrrelas.
3. Agrega los ingredientes restantes y bate con la batidora hasta que todo esté mezclado.
4. Coloca la mezcla en el recipiente para hornear. Hornéalo sin tapar por 20 minutos.



*Give friends and family  
the Best of Texas.*

*The Best of Typically Texas Cookbook* features more than 700 best-loved recipes from two of our most popular cookbooks.

**Now available at YOURNAME EC.**  
Come by and purchase your copy today!

## CALENDARIO DE EVENTOS



MIVPIV | ISTOCK.COM

## Día de los Veteranos

Magic Valley les da las gracias a todas y todos los veteranos por su servicio.



IRYNA MELNYK | ISTOCK.COM

## Feliz Día de Acción de Gracias

Les desea Magic Valley Electric Cooperative

Nuestras oficinas estarán cerradas  
jueves y viernes, 23 y 24 de noviembre,  
para celebrar las fiestas.





# La Playa Boca Chica:

## *Donde la Carretera Termina*

..... Por Eileen Mattei | Fotografías por: Anita Westervelt .....

Para unas vacaciones locales de invierno, dirígete hacia el este en el Boca Chica Blvd. de Brownsville y Highway 4 para vislumbrar el pasado y el futuro y aparte descubrir una playa aislada, repleta de conchas marinas. El trayecto de 22 millas desde la ciudad más grande del Valle a través del paisaje costero termina junto con el pavimento en la playa Boca Chica, a poco metros de las aguas del Golfo de México. Como la mayoría de los viajes, parte de la diversión es llegar allí.

Unas 10 millas al este del International Blvd., un anuncio te invita a sintonizar 1610 AM para escuchar un podcast de 10 minutos acerca del Palmito Ranch National Historic Landmark. La última batalla de la Guerra Civil se peleó aquí, aunque tanto las tropas confederadas como las de la unión sabían que la guerra había terminado. Voltea a la derecha hacia Palmito Ranch Road y te encontrarás rodeado de llanuras costeras, de tunas y de halcones posados en postes. A la derecha, al bajar la loma y casi escondido, hay un mirador para apreciar la vista. De regreso por el Highway 4, estacionate para poder leer más de cerca los anuncios informativos acerca de Palmito Ranch y Boca Chica, con un práctico mapa.

Al seguir por el camino, podrás ver el centro de UTRGV Center of Advanced Radio Astronomy (Centro de Astronomía Radial Avanzada) en construcción. Cerca, una enorme parabólica blanca, protegida por una cerca

de gran altura y tunas, tiene un anuncio que dice Space X South Texas Ground Tracking Station, que significa estación de rastreo de tierra del sur de Texas.

Más adelante, un marcador histórico de piedra se encuentra entre los agaves. Algunas cuantas palmeras bajas son restos de una vía de ferrocarril que el Gral. Phil Sheridan construyó en Boca Chica después de la Guerra Civil. Con binoculares, alcanzarás a ver unos pilotes de ciprés a 1,000 pies de distancia, restos del puente flotante construido por el General Zachary Taylor para transportar suministros durante la guerra Mexicano-Americana. Al sur, una cerca de seguridad rodea la propiedad de SpaceX, pero no hay estructuras visibles, aunque el primer lanzamiento está previsto para finales de 2018.

Grandes garzas azules posan para fotos en las dunas de Boca Chica, enmarcadas por las plantas conocidas como avena de mar y flores de ipomea. Aunque Boca Chica fue una vez un pase de marea, fue invadida de arena después que se abriera el canal para barcos de Brownsville en 1936. Al menos entre semana, pocas personas vienen a tranquilidad de Boca Chica, así que puedes empezarte a sentir como náufrago o Gilligan en una isla privada. El Río Grande se encuentra aproximadamente cinco millas hacia el sur y el Paso Brazos Santiago está unas 6 millas hacia el norte.



Aunque puedes conducir por la playa si la arena se encuentra compactada (primero verifica), la manera más agradable de disfrutar de este lugar solitario es caminar por la playa, detenerte para explorar los misterios que ha traído la corriente. Las y los buscadores de conchas pueden encontrar más ejemplares en el invierno que en el verano por una razón. Las criaturas de los mares tropicales – como las hidras, erizos, moluscos – que viven en las aguas del sur mueren cuando el agua se enfría en el invierno. El agua arroja las conchas a la playa de diciembre a marzo.

Además de conchas, algunas criaturas vivientes llegan a la playa, como la magnífica medusa botón azul que encontramos. (Ten cuidado, porque algunos bichos pueden picar o irritar tu piel.) Troncos secos pulidos por el agua llegan a la playa cubiertos de percebes: conchas blancas enmarcadas en color naranja. Las semillas “ojos de venado” que cayeron de las ramas de los árboles del Amazonas o ríos de América Central, son arrojadas a la playa por las corrientes ecuatoriales hacia el norte. Llamados así por su apariencia, los “frijoles marinos” pueden incluir diversas semillas interesantes de árboles del sur de México y otros países tropicales. Puedes encontrar semillas con forma de corazón, de crucifijo y de cerebro, entre otros. La corriente también trae escombros y basuras que fueron arrojados a la costa como boyas, botellas y cuerdas.

La tranquilidad que hay en lo que es prácticamente una playa privada es difícil de superar. Lleva contigo una canasta de picnic con comida, equipo de pesca y cualquier otra cosa que necesites. La Playa Boca Chica

no es parque estatal ni del condado, así que cuenta con cero comodidades. Al dirigirte de regreso casa, después del punto de revisión del CBP, voltea a la izquierda en Oklahoma Ave (FM 14910) y llegarás al santuario de palmas sabal (Sabal Palms Sanctuary). Una muestra de las últimas palmas sabal nativas del Valle salpica esta reserva de fauna silvestre, que cuenta con una estación de alimentación para aves atestada de chara verdes (green jays), chachalacas además de jardines con mariposas. Entre los varios senderos para elegir, una corta vereda te lleva a una plataforma de observación sobre el Río Grande.

Miles de personas viajan al Valle para disfrutar de nuestro clima semi-tropical durante el invierno. Lleva a tu familia y dedica un día para visitar la playa Boca Chica.





# YOU WEREN'T BORN IN A BARN, BUT YOU CAN LIVE IN ONE.

There's probably nothing more popular right now than barndominiums. Texans have always loved to do things in a unique way and their choice of living spaces is no different.

More Texans are building barndominiums on their rural property, and they're also trusting Germania to insure their unique metal home.

Barndominiums are affordable to build, easy to maintain and more energy efficient than most conventional construction rural homes.

And Germania has unique coverages for the barndominiums that Texans love.

For more than 120 years Germania has specialized in protecting rural Texas property, so we know a lot about the unique places that Texans call home – including barndominiums!

Find your local Germania agent at [www.GermaniaInsurance.com](http://www.GermaniaInsurance.com) and let Germania insure *your* barndominium!



*The Insurance Texans Trust*

[www.GermaniaInsurance.com](http://www.GermaniaInsurance.com)

  
*Germania Insurance*  
**BARNDOMINIUM**  
TEXAS UNIQUE